

Januar 1968

FAKTA

Dokumenttype:
Brevudkast

Dateringsbegrundelse:
Datering januar 1968. Dette forår
udstiller Sonja Ferlov Mancoba som
gæst på Den Frie, hvilket hun omtaler i
brevet.

Afsendersted:
Paris

Omtalte personer:
Denise René

Omtalte værker:
Sonja Ferlov Mancoba, Élan vers
l'avenir, 1965-79.

Arkivplacering:
Ferlov Mancoba arkivet.

DOKUMENTINDHOLD

Sonja Ferlov Mancoba skriver til Børge Birch for at afslutte deres samarbejde. Hun beskriver sin utilfredshed med den måde, deres samarbejde har udfoldet sig på. Hun beder om at få sine skulpturer sendt ned til sig. Hun takker for, at han vil låne sit eksemplar af Élan vers l'avenir til Den Fries udstilling, hvor hun er inviteret med som gæst.

OMTALTE VÆRKER

Élan vers l'avenir (Livsmod), 1966, (kat. 66, 2003).

Tak for dit Brev af 17/ og for din check 2500 Kr.
for det andet Eks. af "Elan vers l'avenir" i Bronze.
Jeg har sagt ja til det.

Vil du laane mig Elan vers l'avenir vil jeg være glad. I Tilfælde af Salg til Kommunes 20 saaledes Indtægten dig = Procenterne til den Fri-
Vort Samarbejde og nok til Tiden.

Vort Samarbejde og vort Kontakt har jo nu i
hele det forgangne Aar (der bragte mig meget store
økonomiske Vanskeligheder) været meget tryndt
og jeg har derfor langsomt men sikkert til den
Bestemmelse at jeg maa vælge at gaa mine
egne Veje. Jeg har indset at det økonomisk
vil være mig umuligt at fortsætte med den
Rytme vi jo i Fællesskab har haft.

Jeg Takker dig for at tillader mig en Adskillelse
i Fremtiden ^{fodst du} ^{Hvinden du eller} ^{jeg har jo været sammen} ^{i mange år}

med det lange som Henblik paa det lidt vi
har kunnet udrette i Fællesskab (Jeg er jo
meget langsom og der usikre Økonomi har jo skabt
off. forbedret noget) jeg tror således hellere vi
således som Tingene nu ser ud skal lade
Fremtidsplanerne ligge. Det vil sikkert være
bedst for os begge.

Jeg håber du vil kunne forstå mig, naar jeg
nu siger at forklare mig at baade for mig selv

og for mit arbejde ~~for~~ min. I de maa føle
mig helt maa følge den vej som ~~jeg~~ er min.
Det har været mig en stor støtte at du støbte
de 2 smaa Skulpturer i 6 Eks. og ogsaa mæfter
de 2 Eksemplarer som nu til sidst er blevet færdige
har jo givet mig en Indtægt paa 5000 Kr.
Hvad nu angaar det 3 die Eks. maa vi jo
afregne anderledes saaledes at jeg betaler
Transport ~~og de~~ udgifterne som du har
haft paa de to store Bronzer ^{og guldafstøbning i 2 dele} som jeg
Ojeblikket har deponeret hos dig. og som
jeg nu saaledes henstiller til dig. og som
venlig at være venlig at overlade mig igen.
Jeg skal jeg takker dig fordi du gerne har
villet sælge dem ^{omend det måske er en smule} men det vil nu
være aftale med Maximum og Minimumspris
var jo desuden ret vag saa det er nok
bedst som og som du husker var jeg jo
allerede ved afsendelsen ^{væklende} ret usikker for
gjennem beslutningen at slippe dem herfra.
Da det jo var den eneste økonomiske Verdi
jeg havde her at falde tilbage paa i et vanskeligt
Ojeblik som jeg jo har haft mangelful siden da.
Dersaaledes er det nu nok bedst som
ting er. Jeg haaber du vil forstaa mig og
tro at du vil vise mig Solidaritet som du til
Naar jeg har arrangeret mig med et Transport
firma ~~et~~ sandsynligvis gennem den Frie
vil jeg bede du henvender dig til dig

og efter megen Overvejelse i Løbet af det sidste Halve Aar hvor alt jo har været mere end usikkert og vor kontakt næsten lig med nul, ^{har} jeg nu omsider kommet til den indret at det for mig er økonomisk umuligt at fortsætte et saadant Samarbejde.

Jeg har taget min Beslutning og maa nu vælge at gaa mine egne Veje. Hverken du eller jeg har været hurtige i Handling og jeg indser at med saa usikre Økonomiske Forhold er det mig umuligt at sætte min Rytme op til tempo som er nødvendigt for at fremsætte min Ide som jeg vil.

Tak fordi du stadig tilbyder mig en Udsættelse i Fremtiden, alligevel tror jeg nu at det er bedst for os begge at lade i Øjeblikket at lade de Fremtidsplaner ligge.

Jeg ved det har været din hensigt at støtte mig i mine Bestræbelser da du kan huske først og det var til Stor Nytte at du lodde to smaa Skulpturer ståle i 6 Eks. og derefter ogsaa de 2 Eks. af Elanvent'ærnis som nu Tilslidst er blevet færdige og saaledes har givet mig en Indtægt paa 5000 Kr. Og derfor Takker jeg dig.

Hvad nu angaar det 3^{te} Eksempplar, maa vi afregne anderledes saaledes at jeg deraf betaler dig for Transportudgifterne som du har haft paa de to Store Bronzer og Gipsafstøbningen i 2 Dele.

de to Store Bronzer og Gipsafstøbningen i 2 Dele ^{siger jeg}

Som ^{jeg} ^{nu} ^{skal} ^{deponeret} hos dig da ^{der} ^{for} ^{før} ^{jeg} ^{stod} ^{ind} ⁱ ^{den} ^{gale} ^{tilstand}

nu ^{med} ^{min} ^{Solidaritets} ^{ide} ^{og} ^{der} ^{for} ^{at} ^{du} ^{ikke} ^{skulle} ^{komme} ^{til} ^{at} ^{glemme} ^{den} ^{ide}

^{med den nye omme}
 dem tilbage ^{tilfaldet} med at jeg selvfølgelig betaler dig
 Transportudgifterne ^{af selges m.v.} da ~~har~~ ^{selvfølgelig} ~~træft~~ ^{tilfaldt} ~~derpå~~ ^{med}
 Du ved jeg vaklede meget med at slippe ^{den store} ~~derfor~~
^{af Bronze} ~~derfor~~ da det jo var den eneste økonomiske Værdi
 jeg her havde at falde tilbage på og også fordi
 jeg jo er i gæld til Deniss René for Støtning af dem
 ligge. ^{derfor} ~~Udover~~ ^{derfor} var jeg ~~jo~~ ^{jo} glad for
 den usikre aftale om maximum og minimumspris.
 Derfor ber jeg dig nu vise mig ^{af selges m.v.} forståelse og
 overlade mig dem igen med at jeg refunderer
 dig Transportudgifterne. Hvis du, som jeg
 tror og håber ^{vi vil} ~~du~~ indforstået hermed, skal jeg
 sørge for at de bliver afhentet af en Fragtmand
 naar det passer dig. ^{Jeg håber du vil vise mig}
 Jeg siger dig ~~endnu~~ ^{forståelse} tak for hvad du har
 prøvet at gøre. ^{omend} ~~men~~ ^{jeg} ~~ikke~~ ^{synes}
 indan ~~at det ikke er muligt~~ ^{for mig at fortsætte}
~~jeg kan fortsætte~~ ^{praktiske Samarbejde}
 Jeg håber du vil fortsætte ^{sådan som tidligere i det}
 omend jeg nu indser at ~~det~~ ^{kan}
~~ikke er muligt~~ ^{kan}
~~ikke~~ ^{kan}
~~ikke~~ ^{kan}
 De kan vel næppe overskue de 2500kr som jeg jo skulde
 have for 3 die Bronzeeks ^{at gøre} ~~derfor~~ ^{at gøre}
 have tilbage naar Støtningen er færdig. ^{derfor}
 Jeg håber dette er ~~naa~~ ^{naa} klart nok
 saa at ~~vore~~ ^{vore} ~~veje~~ ^{veje} kan ~~skulle~~